

Megfelelő és szükséges-e egyrészt a 60., illetve 63. életév betöltését követő önkéntes nyugdíjba vonulásnak a nyugdíj tartós csökkentésével történő megnevezése, másrészt a 65. életév betöltésén túli önkéntes továbbfoglalkoztatás kizárása, ha a munkáltatónak a továbbfoglalkoztatáshoz nem fűződik kivételesen különös érdeke?

Cáfolják-e a Hessisches Beamtengesetz 50. §-ának (1) bekezdésében foglalt korhatár-szabályozás megfelelő és szükség-szerű jellegét az egyrészt az életkorra való tekintettel történő részmunkaidős foglalkoztatás keretében foglalkoztatottakra, másrészt a határozott időre kinevezett tisztviselőkre vonatkozó kedvezőbb rendelkezések?

Milyen jelentőséggel bírnak a koherencia szempontjából a különböző közszolgálati, munka- és társadalombiztosítási jogi rendelkezések, amelyek egyrészt a teljes nyugdíjra jogosító életkor állandó felemelésére töreksznek, másrészt tiltják a rendes öregségi nyugdíjra jogosító életkor elérése miatti felmondást, másrészt éppen ezen életkor elérésével a foglalkoztatási jogviszony kötelező megszűnését hagyják bekövetkezni?

Szerepet játszik-e a koherencia szempontjából, hogy a korhatároknak a szövetség, valamint egyes tartományok társadalombiztosításában és tisztviselőkre vonatkozó jogában történő fokozatos emelése elsősorban a foglalkoztatottak arra irányuló érdekét szolgálja, hogy a lehető legkésőbb kerüljenek a teljes öregségi nyugdíj szigorított feltételeinek hatálya alá? Érdektelenek-e e kérdések arra tekintettel, hogy a Hessisches Beamtengesetz hatálya alá tartozó tisztviselők tekintetében még nem került sor a korhatárok felemelésére, jöllehet a munkaviszonyban foglalkoztatottak tekintetében ezen emelés nemsokára hatályba lép?

**A High Court of Ireland által 2010. április 7-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Phonographic Performance (Ireland) Ltd kontra Ireland and the Attorney General**

(C-162/10. sz. ügy)

(2010/C 161/36)

Az eljárás nyelve: angol

**A kérdést előterjesztő bíróság**

High Court of Ireland

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Phonographic Performance (Ireland) Ltd

Alperes: Ireland and the Attorney General

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- i. Az a szálloda-üzemeltető, aki a szállodai szobákban televízió-és/vagy rádiókészülékeket biztosít, amelyekhez sugárzott jelet továbbít, az egységes szerkezetbe foglalt, 2006. december 12-i 2006/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(1)</sup> 8. cikkének (2) bekezdése értelmében „felhasználónak” minősül-e, aki „nyilvánosságához közvetíti” a műsorokban lejátszható hangfelvételeket?
- ii. Amennyiben az i. pontban feltett kérdésre a válasz igenlő, a 2006/115/EK irányelv 8. cikkének (2) bekezdése kötelezi-e a tagállamokat arra, hogy biztosítsák azt a jogot, hogy a műsorsugárzótól kapott méltányos díjazáson felül a hangfelvétel lejátszásáért a szálloda-üzemeltetőtől is méltányos díjazásban lehessen részesülni?
- iii. Amennyiben az i. pontban feltett kérdésre a válasz igenlő, a 2006/115/EK irányelv 10. cikke lehetővé teszi-e a tagállamok számára, hogy a szálloda-üzemeltetőket a 10. cikk (1) bekezdésének a) pontja értelmében vett „magáncélú felhasználás” miatt mentesítsék azon kötelezettség alól, hogy „egyszeri méltányos díjat” fizessenek?
- iv. Az a szálloda-üzemeltető, aki a szállodai szobákban (a televízió-és a rádiókészüléken kívül) egyéb berendezést bocsát rendelkezésre olyan analóg vagy digitális formátumú hangfelvételekkel, amelyek e berendezésen lejátszhatók, a 2006. december 12-i 2006/115/EK irányelv 8. cikkének (2) bekezdése értelmében „felhasználónak” minősül-e, aki „nyilvánosságához közvetíti” a hangfelvételeket?
- v. Amennyiben az iv. pontban feltett kérdésre a válasz igenlő, a 2006/115/EK irányelv 10. cikke lehetővé teszi-e a tagállamok számára, hogy a szálloda-üzemeltetőket a 10. cikk (1) bekezdésének a) pontja értelmében vett „magáncélú felhasználás” miatt mentesítsék azon kötelezettség alól, hogy „egyszeri méltányos díjat” fizessenek?

<sup>(1)</sup> A bérleti jogról és a haszonkölcsönzési jogról, valamint a szellemi tulajdon területén a szerzői joggal szomszédos bizonyos jogokról szóló, 2006. december 12-i 2006/115 európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 376., 28. o.)

**A Tribunale di Isernia (Olaszország) által 2010. április 2-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Aldo Patriciello elleni büntetőeljárás**

(C-163/10. sz. ügy)

(2010/C 161/37)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunale di Isernia

**Az alap-büntetőeljárás résztvevői**

Aldo Patriciello

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés:**

A Patriciello Aldo európai parlamenti képviselőnek felrótt állítólagos (a vádiratban leírt és az Európai Parlament mentesség fenntartásáról szóló 2009. május 5-i határozatának tárgyát alkotó), a c.p. 368. cikke szerinti hamis vádnak minősülő büntetendő cselekmény az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló 1965. április 8-i jegyzőkönyv 9. cikke szerinti, a képviselői feladat ellátása során kifejtett véleménynek minősül-e?

**A Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio (Olaszország) által 2010. április 2-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Emanuele Ferazzoli kontra Ministero dell'Interno**

(C-164/10. sz. ügy)

(2010/C 161/38)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Emanuele Ferazzoli

Alperes: Ministero dell'Interno

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés:**

Összeegyeztethető-e az a nemzeti szabályozás (a Bersani-rendelet elfogadásától kezdődően) az EK-Szerződés 43. és 49. cikkével, amely „olyan nemzeti rendszer, amely többek között az alábbiakat írja elő:

- egy korábbi időszakban az olyan eljárás lefolytatását követően kiadott koncessziók jogosultjainak általános védelme, amely eljárás jogellenesen zárta ki a gazdasági szereplők egy részét;
- olyan rendelkezések megléte, amelyek valójában a megszerzett kereskedelmi pozíciók fenntartását biztosítják (mint például annak megtiltása a koncessziók új jogosultjai számára, hogy értékesítő pultjaikat a már meglévőktől bizonyos meghatározott távolságon belül helyezték el);

- a koncesszió megszűnése esetének szabályozása, abban az esetben, ha a koncesszió jogosultja közvetlenül vagy közvetetten a koncesszió tárgyát képezőhöz hasonló, határokon átnyúló játéktevékenységeket folytat.”

**A Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio (Olaszország) által 2010. április 2-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Cosima Barberio kontra Ministero dell'Interno**

(C-165/10. sz. ügy)

(2010/C 161/39)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Cosima Barberio

Alperes: Ministero dell'Interno

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés:**

Összeegyeztethető-e az a nemzeti szabályozás (a 2006. augusztus 4-i 248. sz. törvénnyé alakított 2006. július 4-i 223. sz. rendelet törvény, a Bersani-rendelet elfogadásától kezdődően) az EK-Szerződés 43. és 49. cikkével, amely „olyan nemzeti rendszer, amely többek között az alábbiakat írja elő:

- egy korábbi időszakban az olyan eljárás lefolytatását követően kiadott koncessziók jogosultjainak általános védelme, amely eljárás jogellenesen zárta ki a gazdasági szereplők egy részét;
- olyan rendelkezések megléte, amelyek valójában a megszerzett kereskedelmi pozíciók fenntartását biztosítják (mint például annak megtiltása a koncessziók új jogosultjai számára, hogy értékesítő pultjaikat a már meglévőktől bizonyos meghatározott távolságon belül helyezték el);
- a koncesszió megszűnése esetének szabályozása, abban az esetben, ha a koncesszió jogosultja közvetlenül vagy közvetetten a koncesszió tárgyát képezőhöz hasonló, határokon átnyúló játéktevékenységeket folytat.”